

**Dekret****Decreto**der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektorsdella Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

11/2020

40.1 Amt für Schulfürsorge - Ufficio assistenza scolastica

Betreff:

Studienbeihilfen an Schüler - Schülerinnen, die eine Grund-, Mittel- oder Oberschule oder einen Vollzeitkurs der Berufsbildung in Südtirol besuchen – Mindestdauer fünf Monate für das Schuljahr 2019/2020, die aus Studiengründen außerhalb der Familie untergebracht sind, Einreichtermin: 30.09.2019; Abänderung des Dekretes Nr. 23776 vom 21.11.2019.

Oggetto:

Borse di studio a alunni e alunne frequentanti scuole primarie o secondarie di I. o di II. grado oppure corsi di formazione professionale a tempo pieno in Alto Adige – durata minima cinque mesi – anno scolastico 2019/2020, che sono costretti per motivi di studio a risiedere fuori famiglia, termine di presentazione 30/09/2019; modifica del decreto n. 23776 del 21/11/2019.

Die Abteilungsdirektorin für Bildungsförderung

hat Folgendes zur Kenntnis genommen:

das Landesgesetz vom 31.08.1974, Nr. 7, in geltender Fassung;

den Beschluss der Südtiroler Landesregierung Nr. 984 vom 26.11.2019 bezüglich der Übertragung der Befugnisse;

- nach Einsichtnahme in den Beschluss Nr. 479 vom 11.06.2019, betreffend die Verordnung zu den Studienbeihilfen an Schüler und Schülerinnen, die eine Grund-, Mittel- oder Oberschule oder einen Vollzeitkurs der Berufsbildung besuchen.

- nach Einsichtnahme in den Beschluss Nr. 628 vom 23.07.2019, betreffend die Genehmigung der Wettbewerbsausschreibung zur Gewährung von Studienbeihilfen an Schüler und Schülerinnen, die eine Grund-, Mittel- oder Oberschule oder einen Vollzeitkurs der Berufsbildung in Südtirol besuchen – Mindestdauer fünf Monate für das Schuljahr 2019/2020 – Widerruf Beschluss Nr. 563 vom 02.07.19

- das Dekret Nr. 23776 vom 21.11.2019, betreffend die Zuweisung der Studienbeihilfen an Schüler und Schülerinnen die eine Grund-, Mittel- oder Oberschule oder einen Vollzeitkurs der Berufsbildung in Südtirol besuchen – Mindestdauer fünf Monate für das Schuljahr 2019/2020, die aus Studiengründen außerhalb der Familie oder als Tagesheimschüler untergebracht sind.

Sie stellt Folgendes fest:

der in der Anlage A, Bestandteil dieses Dekretes, angeführten Schülerin wurde eine Studienbeihilfe als Heimschülerin in Höhe von 1.300,00 Euro zugewiesen und ausbezahlt. Sie ist jedoch in der Zwischenzeit aus dem Heim und von der Schule ausgetreten und hat somit kein Anrecht mehr.

Sie ist daher aus dem Verzeichnis der Gewinner zu streichen.

Die Wiedereinnahme des nicht zustehenden Betrages, gemäß Anlage A, im Ausmaß von 1.300,00 Euro ist auf dem Kapitel E03500.1140 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2020 festzustellen.

La direttrice di ripartizione per il diritto allo studio

ha preso atto:

della legge provinciale del 31/08/1974, n. 7 con successive modifiche ed integrazioni;

della deliberazione della Giunta Provinciale del 26/11/2019, n. 984 riguardante la delega delle funzioni;

della deliberazione n. 479 del 11/06/2019, concernente l'approvazione del regolamento per le borse di studio ad alunni e alunne frequentanti scuole primarie o secondarie di I. o di II. grado oppure corsi di formazione professionale a tempo pieno.

della deliberazione n. 628 del 23/07/2019, concernente l'approvazione del bando di concorso per le borse di studio ad alunni e alunne frequentanti scuole primarie o secondarie di I. o di II. grado oppure corsi di formazione professionale a tempo pieno in Alto Adige – durata minima cinque mesi – anno scolastico 2019/2020 – revoca delibera n. 563 del 02/07/19.

- che con il decreto n. 23776 del 21/11/2019, concernente l'assegnazione delle borse di studio a alunni e alunne frequentanti scuole primarie o secondarie di I. o di II. grado oppure corsi di formazione professionale a tempo pieno in Alto Adige – durata minima cinque mesi, che durante l'anno scolastico 2019/2020, sono costretti per motivi di studio a risiedere fuori famiglia o come alunni semiconvittori.

Constata che:

all'alunna, inserita nell'allegato A, parte integrante del presente decreto, è stata assegnata e liquidata una borsa di studio per alunni convittori di euro 1.300,00. Lei però, nel frattempo, si è ritirata dal convitto e dalla scuola e quindi non ne ha più diritto.

Lei, quindi, è da cancellare dall'elenco dei vincitori.

L'importo della borsa di studio non spettante di euro 1.300,00, di cui all'allegato A, è da introitare sul capitolo E03500.1140 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2020.

Die Einnahme der angereiften gesetzlichen Zinsen hat auf dem Kapitel E03300.0030 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2020 zu erfolgen.

Gli interessi maturati sono da introitare sul capitolo E03300.0030 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2020.

**Dies vorausgeschickt verfügt die
Abteilungsdirektorin:**

**Preso atto di tutto ciò la direttrice di
ripartizione decreta:**

die Position Nr. 390 des Dekretes Nr. 23776 vom 21.11.2019, gemäß den in den Prämissen dargelegten Begründungen, wie folgt abzuändern:

per la causale esposta in narrativa, di modificare la posizione n. 390 del decreto n. 23776 del 21/11/2019, come segue:

1. von der Schülerin, gemäß Anlage A, Bestandteil dieses Dekretes, den nicht zustehenden Betrag der bereits ausbezahlten Studienbeihilfe im Ausmaß von 1.300,00 Euro, erhöht um die gesetzlichen Zinsen, ab Auszahlungsdatum mittels Einzahlung auf das Bankkonto der Sparkasse Schatzamt der Autonomen Provinz Bozen IBAN IT93N0604511619000000008000, lautend auf den Schatzmeister der Autonomen Provinz Bozen, zurückzuverlangen.
 2. Die Schülerin, gemäß Anlagen A, Bestandteil dieses Dekretes, aus dem Verzeichnis der Gewinner zu streichen.
 3. Die Wiedereinnahme des nicht zustehenden Betrages, gemäß Anlage A, im Ausmaß von 1.300,00 Euro auf dem Kapitel E03500.1140 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2020 sicherzustellen.
 4. Den Betrag der angereiften gesetzlichen Zinsen auf dem Kapitel E03300.0030 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2020 festzustellen.
- 1) di richiedere all'alunna come dall'allegato A, parte integrante del presente decreto, la restituzione della borsa di studio non spettante di euro 1.300,00 maggiorata degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione, tramite versamento sul conto corrente bancario della Cassa di Risparmio Tesoreria della Provincia di Bolzano IBAN IT93N0604511619000000008000, intestato al tesoriere della Provincia di Bolzano.
 - 2) Di cancellare l'alunna, di cui all'allegato A, parte integrante del presente decreto, dall'elenco dei vincitori.
 - 3) Di assicurare che l'importo della borsa di studio non spettante di euro 1.300,00, di cui all'allegato A, venga introitato sul capitolo E03500.1140 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2020.
 - 4) Di accertare gli interessi legali maturati sul capitolo E03300.0030 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2020.

DIE ABTEILUNGSDIREKTORIN

LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE



Dekretsnummer / Numero del decreto: 00011
 Dekretsdatum / Data del decreto: 02.01.2020

2019/2020

Amt / Ufficio : 40.1 - Amt für Schulfürsorge
 40.1 - Ufficio assistenza scolastica

Gesetz / Legge : LG 7/1974
 LP 7/1974

ANLAGE - ALLEGATO

lfd.Nr. n.ord.	Name / Geschlecht / Steuernummer / Geburtsdatum / Geburtsort / Anschrift Nome / Sesso / Codice fiscale / Data di nascita / Luogo di nascita / Indirizzo	zugewiesener Betrag mit Dekret Nr./vom importo assegnato con decreto n./del	zustehender Betrag importo spettante	nicht zustehender Betrag importo non spettante		
				nicht ausbezahlt non liquidato	ausbezahlt/bereits rückerstattet liquidato / già restituito	ausbezahlt / rückzuerstatten liquidato / da restituire
1	KALSER VANESSA [REDACTED]	1.300,00 Euro 23776 - 21.11.2019	0,00 Euro	0,00 Euro		1.300,00 Euro
		1.300,00 Euro				1.300,00 Euro

Es wird bescheinigt, dass die oben angeführten Beiträge in Anwendung des LG 7/1974, auf der Grundlage der mit BLR /02.01.2020, genehmigten Kriterien gewährt und bemessen wurden. Hinsichtlich der angeführten Beitragsempfänger liegt kein Ausschlussgrund im Sinne des LG 17/1993 Art.2/bis vor.

Si attesta che i su indicati contributi sono erogati ai sensi della LP 7/1974, secondo i criteri di cui alla DGP /02.01.2020 ed in conformità ai criteri.

I relativi beneficiari non sono sanzionabili ai sensi della LP 17/1993,art.2/bis.



Amt für Einnahmen

Ufficio Entrate

°als Einnahmen ermittelt/auf Kapitel

Accertate In Entrata/Sul Capitolo

€ 1.300,00 - Kap./Cap. E03500.1140 / 2020
€ 0,00 - Kap./Cap. E03300.0030 / 2020

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	PAULMICHL RICHARD	02/01/2020
Der stellvertretende Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione sostituto	PAULMICHL RICHARD	02/01/2020
Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile	
Der stellvertretende Amtsdirektor für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio Entrate sostituto	Turato Manuela	02/01/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Richard Paulmichl

nome e cognome: Manuela Turato

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 5 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Richard Paulmichl

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

02/01/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma